

Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

<u>Телефон</u>: 215-635-1627 · Facebook: https://www.facebook.com/ukrainianbvm, Instagram: @ukrainianbvm; Web: https://www.ukrainianbvm.org о.Роман Олійник, парох ·

roliynyk75@gmail.com · cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготовитися до Таїнств.

Розклад:

Субота (8/16) @4:00 РМ — СПОВІДЬ, @5:00 РМ ЛІТУРГІЯ

НЕДІЛЯ (8/17) – НЕДІЛЯ 10-ТА ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА, МАТТНЕЖ 17:14-23, @9:30 АМ ЛІТУРГІЯ ЗА ВСІХ ПАРАФІЯН

Наступний тиждень:

Понеділок (8/18) — Св. мч. Флора і Лавра, Мт. 13:16-18, @8:00 АМ Літургія — приватні намірення

ВІВТОРОК (8/19) — СВ. МЧ. АНДРІЯ СТРАТОПЕДАРХА, МТ. 23:23-28, @8:00 АМ ЛІТУРГІЯ — ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

СЕРЕДА (8/20) – СВ. ПРОР. САМУЇЛА, МТ. 23:29-39

ЧЕТВЕР (8/21) — СВ. АП. ТАДЕЯ, МАТНЕЖ 24:13-28, @9:30 АМ — ЛІТУРГІЯ ЗА ЗДОРОВ'Я ТА БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ ТАДЕЯ, @9:30 ЛІТУРГІЯ — ПРИВАТНІ НАМІРЕННЯ

П'ятниця (8/22) –Св. мч. Агатоніка, Мт. 24:27-33, 42-52, @9:30 АМ – Літургія +Миколи ІПерстюк

Субота (8/23) @9:30 АМ Літургія — за всіх померших, @4:00 РМ — Сповіді, @5:00 РМ Літургія — благословення для Вероніки та Віталія

НЕДІЛЯ (8/24) — **ДЕНЬ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ.** НЕДІЛЯ 11-ТА ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА, МАТТНЕЖ 18:23-35, @9:30 АМ ЛІТУРГІЯ — ЗА ГЕРОЇВ, ЯКІ БОРОНЯТЬ УКРАЇНУ. ПІСЛЯ ЛІТУРГІЇ ПАНАХИДА ЗА ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ ТА НЕВИННО УБІЄННИХ В ЦІЙ ВІЙНІ.

<u>Фінансовий Звіт : 8/9-8/10</u> Weekly offering-\$1,951, Candles-\$89, Ukraine Aid - \$120, Holidays - \$273, <u>Total collected- \$2,433</u>

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:,

Анатолія, Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла.

<u>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ</u>- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимось за наших хворих та тих хто не може бути з нами: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

https://www.facebook.com/ukrainianbvm; Instagram: @ukrainianbvm Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

<u>УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ в серпні:</u> 8/1 NATALIA ZHMUT, 8/4 ADRIANA SHCHUDLAK, 8/6 ERIC KARABIN, 8/8 LYDIA MARKIW, 8/8 ANNA WASYLYK, 8/9 ADRIAN SILETSKY, 8/11 DAVYD ILENKIV, 8/14 ADRIANA SHCHUUDLAK, 8/25 ADRIAN KOZAK, 8/22 IRENA ZVARYCH, 8/26 MYROSLAWA SHERSTYUK, 8/26 JERRY PIDHIRSKYJ, 8/27 DARIA KUSZNIR, 8/28 MAKSYM MYKIJEWYCZ, 8/31 HALYNA OLIINYK

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Ми надалі продовжуємо збирати кошти для допомоги Україні. Ласкаво просимо долучатися, виписавши чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: "UKRAINE AID".

Шановні парафіяни! Ми продовжуємо ремонти церковної кухні. Ми плануємо встановити професійну витяжку із системою пожежогасіння, нові шафки з нержавіючої сталі, підлогу та стелю. Ми вже розпочали демонтаж та підготовчі роботи. Наша мета — завершити проєкт до середи вересня. Ми вдячні Пітеру Лабіаку за нагляд за цим проєктом.

Станом на 16 серпня зібрано: \$7,785 Щиро вдячні за вашу жертовність!

Щиро заохочуємо підтримати цей проект та складати ваші пожертви, виписавши чек на парафію "Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church", 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: "КІТСНЕ RENOVATION".

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Початок навчання 5 жовтня.

- 1 група Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ) Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: монастир сестер Василіянок (Fox Chase). Навчання щотижня.
- **2 група** Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: субота ввечері або серед тижня. Місце:буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- э **з група** вік від 4 до 8 років Катехит Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- ▶ 4 група Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит о. Роман. Місце та час буде оголошено.

Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com

Памятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

Українська Капеля Бандуристів ім. Т. Шевченка, лавреат Шевченківської Премії України і National Heritage Fellowship Award нагороджена National Endowment for the Arts в США, щиро просить громаду Філаделфії і околиці на самостійний концерт "Все Буде Україна," що відбудеться в суботу, 18-го жовтня ц.р., о. год. 7:00 вечора, в Lew Klein Hall — Temple Performing Arts Center, при 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Квитки до набуття в канцелярії У.О.К. Центру.

По дальші інформації або придбати квитки "online," просими відвідати нашу вебсторінку, https://www.bandura.org/events До зустрічі на концерті!

<u>ВІДСУТНІСТЬ ПАРОХА</u> отець Роман буде відсутній з 7 по 21 серпня. о.Рафаїл Стронціцький (телефон 347-878-5848) буде заміняти на час відсутності пароха.

Тропарі і Кондаки

Тропар (глас 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Тропар свята (г. 1): У різдві дівство зберегла́ ти,* в успе́нні світа не оста́вила ти, Богоро́дице.* Переста́вилася ти до життя́, бу́вши Ма́тір'ю Життя́.* І молитва́ми твоїми* ізбавля́єш від сме́рти ду́ші на́ші.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 1): Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив;* людське єство Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Kondak cвята (г. 2): В молитва́х невсипу́щу Богоро́дицю* і в засту́пництвах незамі́нне упова́ння* гріб і умертві́ння не втри́мали.* Бо як Ма́тір Життя́ до життя́ переста́вив той,* Хто всели́вся в утро́бу присноді́вственну.

Прокімен (глас 1):

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Апостол: (1Корінтян 4, 9-16):

Браття і Сестри, Бог поставив нас, апостолів, останніх, немов призначених на страту; ми бо стали видовищем і світові, і ангелам, і людям. Ми нерозумні Христа ради, ви у Христі розумні, ми немічні, ви сильні; ви славні, ми без слави. До цього часу ми голодні і спраглі, і нагі, нас б'ють, ми скитаємось; ми трудимося, власними руками; нас ображають, і ми благословляємо; нас гонять, і ми терпимо; нас лають, і ми доброзичливі; ми стали сміттям світу, викидками всіх аж досі. Пишу це не щоб осоромити вас, але щоб як дітей моїх улюблених навести на розум. Бо хоч би ви мали тисячі учителів у Христі, але батьків небагато, я бо вас породив через Євангеліє у Христі Ісусі. Благаю, отже, вас: Будьте моїми наслідувачами, як і я Христа.

Алилуя (глас 1):

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені (Пс 18,48).

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

Євангеліє: (Мт 17, 14-23):

У той час якийсь чоловік приступив до Ісуса і, припавши йому до ніг, каже: Господи, змилуйся над моїм сином, бо він причинний і тяжко нездужає: часто кидається в огонь, часто й у воду. Я був привів його до твоїх учнів, та вони не могли його зцілити. Роде невірний та розбещений, – відповів Ісус, – доки я маю бути з вами? Приведіть мені його сюди! Ісус погрозив йому, і біс вийшов з хлопця; і юнак видужав тієї ж хвилі. 19. Тоді підійшли учні до Ісуса насамоті й спитали: Чому ми не могли його вигнати? Ісус сказав їм: Через вашу малу віру; бо істинно кажу вам: коли матимете віру, як зерно гірчиці, скажете цій горі: перенесися звідси туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого. А щодо цього роду бісів, то його виганяють лише молитвою і постом. Як вони зібралися в Галилеї, Ісус сказав до них: Син чоловічий має бути виданий у руки людям, і вони його уб'ють, але третього дня він воскресне. І вони тяжко зажурились.

Замість **Достойно,** приспів: Ангели, ба́чачи успе́ння Пречи́стої, здивува́лися, як Ді́ва возхо́дить із землі́ на не́бо.

I ірмос (г. 1): Перемага́ються зако́ни приро́ди у то́бі, Ді́во чи́ста: бо ді́вственне є різдво́, і смерть напере́д заповіда́є життя́; по різдві ді́ва, і по сме́рті жива́. Спаса́єш за́вжди, Богоро́дице, наслі́ддя твоє́.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1).* На всю землю вийшло вістування їх і до кінців вселенної глаголи їх (Пс. 18,5). Алилуя (х3).

Коментар на недільне Євангеліє:

Сьогоднішнє євангельське читання начебто складається з трьох різних частин: деколи слухач навіть не може зрозуміти, чому саме їх об'єднали. Одна частина говорить про зцілення біснуватого сина, про яке просив батько. Цей син має дуже дивного духа, який його нищить, розбиває, кидає то у вогонь, то у воду.

Друга частина і навіть обставини, які описує Матей, цілком інша: Ісус разом із апостолами прийшов на самоту. Учні починають переосмислювати все, що вони чули і бачили, питають Ісуса: «А чому ми не можемо того, що Ти можеш? Ми не змогли вигнати того злого духа, а Ти зміг». Тоді Христос говорить про віру, яка, навіть якщо така маленька, як зерно гірчиці, здатна творити великі речі.

Третя частина є, властиво, проголошенням майбутнього, провіщенням, яке Христос дає своїм учням про свої страждання, смерть і воскресіння. Учні засмучені з кількох причин, бо не можуть вигнати злого духа, не мають віри, а найгірше, Христос іде на смерть.

Що поєднує ці три тексти в одне Боже слово, яке скероване сьогодні до нас? Що нам Господь Бог хоче сказати цим цілісним прочитанням Святого Письма?

Насамперед ми бачимо в сьогоднішньому Божественному Євангелії Христа як Спасителя людини, який її оздоровлює, відновлює її цілісність і довершує Божий творчий задум про неї. Зцілити тут означає повернути людині її первісну райську повноту, що була розбита гріхопадінням. Довершити Божий задум означає здійснити саму мету, задля якої вона була створена – привести її до кінцевої мети людського існування. Як бачимо, зцілення цього біснуватого хлопця – це вияв Божого задуму про те, ким є цілісна людина. Ми можемо казати, що ось та людина є справді цілісною, справжньою, такою, якою її задумав Бог.

У цій розповіді про навіженого сина євангелист проголошує, що Господь Бог творив людину як храм Святого Духа, як духоносну істоту. Як навчають Святі Отці, якщо Дух Святий не перебуває в людині, то вона не може бути вповні собою, втрачає ціломудріє. Це означає, що в якийсь момент була втрачена цілість мудрості Творця, яку Він вклав у людину, що її щойно створив із земного праху і вдихнув їй свого Духа життя. Ось чому, звертаючись із гіркотою до батька цього хлоп'яти, Христос стверджує трагедію гріховності всього людства: «Роде невірний та розбещений! Доки Я маю бути з вами!» (Мт. 17, 17). Біснуватість сина є наче обличчям лиха рани гріха, у якому живе і сам батько, і весь народ, що потребує зцілення та спасіння!

Лише та людина, яка крок за кроком відновлює в собі повноту Божого образу, що його носить у собі, зростає у Божественній благодаті та доростає до повноти Святого Духа або, як ще висловлювалися духовні подвижники, живе стяжанням Духа Святого, і яку Господь зцілює, коли вона молиться і постить, є вповні собою, стає цілісною істотою відповідно до Божого задуму щодо себе, існує в повноті, у ціломудрії.

Ми часом сприймаємо це слово майже фізіологічно. Проте з цього прикладу бачимо, що людина справді духовна істота, і духовне життя в ній не є якимсь додатком до земного, фізичного життя. Цілісність людської істоти відновлена лише тоді, коли Господь Бог дарує їй Святого Духа як зародок воскресіння. Очевидно, що людина не може сама собі цього подарувати, не здатна сама себе спасти. Тому учні почуваються безсилими виконати те завдання зцілення, бо вони самі ще не довершені.

І тут на перший план виходить євангельського наративу слово про гірчичне зерно. Христос каже учням: «Коли матимете віру як зерно гірчиці, скажете цій горі: перенесися звідти туди – і вона перенесеться; і нічого не буде для вас неможливого» (Мт. 17, 20). У Євангеліях ми кілька разів чуємо про гірчичне зерно. Христос каже, що Царство Небесне подібне до гірчичного зерна, яке хоч є найменшим від усіх, але потім розростається таким великим, що птаство небесне прилітає, щоб спочивати в його кронах (пор. Лк. 13,18-19, Мр. 4,30-32 та Мт. 13,31-32). Про що тут йдеться?

Христос порівнює надламану, знищену, розбиту гріхом нецілісну людину з гірчичним зерном, що, хоч і маленьке, але є таким, яким його створив Бог. Воно цілісне саме в собі, бо, за словами Григорія Богослова, залишилося таким, яким його створив Господь. Воно ціломудрене, має в собі ту велику життєву силу, яку дав їй Творець. Хоча за розміром мізерне і його легко загубити, на нього легко не звернути уваги, однак та життєва сила, яку воно має, перевершує всі великі, гарні, могутні насіння і показує ту силу життя, що її Господь Бог хоче вкласти у своє створіння.

Ми часто навіюємо собі уявлення про силу віри під впливом сучасних кінофільмів чи мультфільмів про супермена, який має надлюдські сили чи магічні здібності і може робити те, на що не здатні інші. Такого типу мислення цілком не відповідає тому, що сьогодні каже нам Христос.

Син Божий, говорячи про молитву і піст як необхідні умови, щоб вигнати злого духа, вказує нам на дорогу до зцілення самих себе, до зцілення того браку, який ми всі маємо, будучи позначені первородних гріхом, а потім особистими гріхами. Господь Бог є Цілителем і тим, хто, спасаючи людину, повертає їй повноту, ціломудріє, дарує благодать Святого Духа. Тому каже святий Іриней Ліонський, що ми були створені на образ і подобу воплоченого, а відтак воскреслого Христа.

Блаженніший Святослав

Запрошуємо до нашої парафії

Раді вітати вас в парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії Української Грекокатолицької Церкви. Якщо ви хочете дізнатися більше про нашу церкву чи стати членом нашої парафії, прошу заповніть коротеньку форму та залишіть в скринці. Отець Роман Олійник (тел. 215-776-1688) радо зв'яжеться з вами. Дякую!

Ваше ім'я	
Адреса	
Телефон	
Email:	



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH #1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 · https://www.facebook.com/ukrainianbvm;

Instagram: @ukrainianbvm Web: https://www.ukrainianbvm.org/

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com · CELL -215-776-1688

<u>CONFESSIONS</u>: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. <u>FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.</u>

SATURDAY (8/16) @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY FOR ALL DECEASED SUNDAY (8/17) – TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 17:14-23, @9:30 AM DIVINE LITURGY – FOR ALL PARISHIONERS

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (8/18) – THE HOLY MARTYR FLORUS, MT. 13:16-18, @8:00 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTION

TUESDAY (8/19) – THE HOLY MARTYR ANDREW THE GENERAL, Mt. 23:23-28, @8:00 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTION

WEDNESDAY (8/20) – THE HOLY PROPHET SAMUEL, MT. 23:29-39, @9:30 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTION

THURSDAY (8/21) – THE HOLY APOSTLE THADDEUS, MATHEW 24:13-28, @9:30 AM – DIVINE LITURGY – GOOD HEALTH OF THADDEUS

FRIDAY (8/22) – THE HOLY MARTYR AGATHONICUS, MT. 24:27-33, 42-52, @9:30 AM – DIVINE LITURGY +MYKOLA SHERSTYUK

SATURDAY (8/23) @9:30 AM DIVINE LITURGY – FOR ALL DECEASED, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY FOR GOD'S BLESSINGS VERONICA AND VITA

SUNDAY (8/24) — **UKRAINE INDEPENDENCE DAY.** ELEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 18:23-35, @9:30 AM DIVINE LITURGY — FOR ALL THE HEROES OF UKRAINE IN THE DAY OF INDEPENDENCE OF UKRAINE. PANAKHYDA FOR THE FALLEN HEROES.

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Anatoliy.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Stefania Nazar, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz.

Financial Report: 8/9-8/10 Weekly offering-\$1,951, Candles-\$89, Ukraine Aid - \$120, Holidays - \$273, Total collected-\$2,433

UKRAINE AID – \$100 – MARK SHUST & HELENE KAISER

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

<u>VISITATION OF THE SICK</u> - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM — JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: @UKRAINIANBVM

Birthdays/Anniversaries in August: 8/1 Natalia Zhmut, 8/4 Adriana Shchudlak, 8/6 Eric Karabin, 8/8 Lydia Markiw, 8/8 Anna Wasylyk, 8/9 Adrian Siletsky, 8/11 Davyd Ilenkiv, 8/14 Adriana Shchuudlak, 8/25 Adrian Kozak, 8/22 Irena Zvarych, 8/26 Myroslawa Sherstyuk, 8/26 Jerry Pidhirskyj, 8/27 Daria Kusznir, 8/28 Maksym Mykijewycz, 8/31 Halyna Oliinyk

8/10 – Andriy & Xrystyna Tershakovec 40th Wedding Anniversary; 8/15 – Stefan & Kristina Kozak 10th Wedding Anniversary

HELPING UKRAINE

We will continue our parish efforts to help our brothers and sisters in Ukraine. Please be generous by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT – Collected to date: \$7,785

We continue the renovation of our kitchen. We plan to license our kitchen according to the state's standards. A new Hood Fire Suppression System will be installed with the ceiling, stainless steel furniture and floor.

<u>PLEASE BE GENEROUS</u> by sending a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Kitchen Renovation" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

EVENTS AND ANNOUNCMENTS

We encourage parents to register children for catechism classes in our parish. It is our responsibility to path faith to our children in our families and communities. We begin classes on ${f October 5,2025}$

- ➤ 1 **Group** Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time: after 9:00 AM Divine Liturgy; Place: Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- ➤ 2 Group Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- ➤ 3 Group Children age 4 to 8 Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- ➤ **4 Group** Teen group Age (14+); Meet once a month. Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f.Roman). Time TBA.

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com

"The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education" (Metropolitan Andrey Sheptytskiy).

The Ukrainian Bandurist Chorus of North America, recipients of the National Heritage Fellowship Award from the National Endowment for the Arts and Ukraine's Shevchenko Prize, invites our Ukrainian community and friends in the Philadelphia area to a spectacular concert, "Ukraine Lives," to be held on Saturday, October 18, 2025 at 7:00 PM at the Lew Klein Hall – Temple Performing Arts Center, 1837 N. Broad Street, Philadelphia, PA 19122. Tickets are available at the Ukrainian Educational & Cultural Center or online at

https://www.bandura.org/events

We hope you can join us!

<u>MOTHER'S PRAYER GROUP</u>- meets monthly in the first Friday of the month for Liturgy and to receive Sacraments. The next meeting of the group will be held on September 5 at 6:30 PM. Everyone is welcome.

ETERNAL LAMP FOR THE MONTH OF AUGUST —IN THANKSGIVING FOR GOD'S BLESSINGS OFFERED BY JOHN & MYROSLAVA HILL

<u>PASTOR'S ABSENCE</u> – FATHER ROMAN WILL BE AWAY ON VACATION FROM AUGUST 7 THROUGH AUGUST 21. FATHER RAFAIL STRONTITSKIY (347-878-5848) WILL SUBSTITUTE FATHER ROMAN.

DIVINE LITURGY PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers

cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Troparion, Tone 1: In giving birth you retained your virginity,* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.* You passed into life, for you are the Mother of Life,* and by your prayers* you deliver our souls from death.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raise the world.* All humanity acclaims You as God.* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all." Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and unfailing hope of patronage,* for, as the Mother of Life, she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

Epistle: 1 Corinthians 4:9-16 (NRSV)

Brothers and Sisters, for I think that God has exhibited us apostles as last of all, as though sentenced to death, because we have become a spectacle to the world, to angels and to mortals. We are fools for the sake of Christ, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we are hungry and thirsty, we are poorly clothed and beaten and homeless, and we grow weary from the work of our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we speak kindly. We have become like the rubbish of the world, the dregs of all things, to this very day. I am not writing this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, in Christ Jesus I became your father through the gospel. I appeal to you, then, be imitators of me.

Alleluia, Tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued people under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalm 17:48,51*)

Gospel; Matthew 17:14-23 (NRSV)

At that time, When they came to the crowd, a man came to him, knelt before him, and said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; he often falls into the fire and often into the water. And I brought him to your disciples, but they could not cure him." Jesus answered, "You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you? How much longer must I put up with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked the demon, and it came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I tell you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible for you." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is going to be betrayed into human hands, and they will kill him, and on the third day he will be raised." And they were greatly distressed.

Hymn to the Mother of God

Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.

And the Irmos: O pure Virgin, in you are conquered the bounds of nature,* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,* never cease to save your inheritance.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia, alleluia. (Psalm 148:1)

Gospel commentaries:

Today's Gospel reading seems to consist of three different parts: sometimes the listener cannot even understand why they were combined. One part tells about the healing of a demon-possessed son, which the father asked for. This son has a very strange spirit that destroys him, breaks him, throws him into the fire, then into the water. The second part and even the circumstances that Matthew describes are completely different: Jesus and the apostles came alone. The disciples begin to rethink everything they have heard and seen, asking Jesus: "Why can't we do what you can? We couldn't cast out that evil spirit, but you could." Then Christ speaks about faith, which, even if it is as small as a mustard seed, is capable of doing great things.

The third part is, in fact, a proclamation of the future, a prediction that Christ gives his disciples about his suffering, death and resurrection. The disciples are sad for several reasons, because they cannot cast out the evil spirit, they have no faith, and worst of all, Christ goes to death.

What unites these three texts into one word of God, which is addressed to us today? What does the Lord God want to tell us with this holistic reading of the Holy Scripture?

First of all, in today's Divine Gospel, we see Christ as the Savior of man, who heals him, restores his integrity, and completes God's creative plan for him. To heal here means to return to man his original paradise fullness, which was broken by the fall. To complete God's plan means to fulfill the very purpose for which he was created - to bring him to the ultimate goal of human existence. As we see, the healing of this demon-possessed boy is a manifestation of God's plan about who a whole man is. We can say that this man is truly whole, genuine, as God intended him to be.

In this story of the prodigal son, the evangelist proclaims that the Lord God created man as a temple of the Holy Spirit, as a spirit-bearing being. As the Holy Fathers teach, if the Holy Spirit does not dwell in to a person, then he cannot be completely himself, he loses his chastity. This means that at some point the wholeness of the Creator's wisdom was lost, which He invested in man, whom He had just created from the dust of the earth and breathed into him His Spirit of life. That is why, turning with bitterness to the father of this boy, Christ affirms the tragedy of the sinfulness of all humanity: "O faithless and perverse generation! How long shall I be with you!" (Matt. 17:17). The son's demonic possession is like the face of the disaster of the wound of sin, in which both the father himself and the whole people live, in need of healing and salvation! Only that person who, step by step, restores within himself the fullness of God's image, which he carries within himself, grows in Divine grace and grows to the fullness of the Holy Spirit or, as spiritual ascetics used to express it, lives by the acquisition of the Holy Spirit, and whom the Lord heals when he prays and fasts, is complete in himself, becomes a whole being in accordance with God's plan for himself, exists in completeness, in chastity. Sometimes we perceive this word almost physiologically. However, from this example we see that man is truly a spiritual being, and the spiritual life in him is not some kind of addition to earthly, physical life. The integrity of

the human being is restored only when the Lord God gives him the Holy Spirit as the germ of resurrection. It is obvious that man cannot give this to himself, is not able to save himself. Therefore, the disciples feel powerless to fulfill the task of healing, because they themselves are not yet complete.

And here the word about the mustard seed comes to the fore in the Gospel narrative. Christ says to his disciples: "If you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible for you" (Mt 17:20). In the Gospels we hear several times about the mustard seed. Christ says that the Kingdom of Heaven is like a mustard seed, which, although it is the smallest of all, grows so large that the birds of the air come and nest in its branches (cf. Lk 13:18-19, Mk 4:30-32 and Mt 13:31-32). What is this about?

Christ compares a broken, destroyed, broken by sin, incomplete person to a mustard seed, which, although small, is the way God created it. It is whole in itself, because, according to Gregory the Theologian, it has remained the way the Lord created it. It is whole, it has within itself the great life force that the Creator gave it. Although it is insignificant in size and it is easy to lose it, it is easy to ignore it, however, the life force that it has surpasses all the big, beautiful, powerful seeds and shows the power of life that the Lord God wants to put into His creation.

We often give ourselves an idea of the power of faith under the influence of modern movies or cartoons about a superman who has superhuman powers or magical abilities and can do what others are not capable of. This type of thinking does not correspond at all to what Christ tells us today. The Son of God, speaking of prayer and fasting as necessary conditions for casting out the evil spirit, points us to the path to healing ourselves, to healing the deficiency that we all have, being marked by original sin, and then by personal sins. The Lord God is the Healer and the One who, saving a person, restores to him his wholeness, chastity, and grants the grace of the Holy Spirit.

Church Membership and Information

We welcome you to Annunciation Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church. If you would like more information about our church or wish to become a member of our parish, please fill out the form below and Father Roman will contact you. Thank you!

Name:	
Address:	
Phone Number: Cell:	
Email Address:	







Ukrainian Catholic University Folk-Gala

PERELAZ

Saturday, September 20, 2025, 5pm

St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church (Михайлівка) 1013 Fox Chase Rd, Jenkintown, PA 19046



We invite you to join our UCU Community for a traditional, family-friendly evening celebrating our University. Delicious Ukrainian cuisine, drinks, and musical entertainment are all included. A separate program for children will also be offered.

Family Ticket: \$225 Children up to 12 years old (after September 1 - \$250) Individual Ticket: \$125 (after September 1 - \$150)





Scan to Reserve Tickets

For questions and to learn about sponsorship opportunities, please contact Olha Zarichynska, Director of Development at ozarichynska@ucufoundation.org or at 224.258.3545 or lhor Sydoryak, Head of the Philadelphia Friends of UCU Committee - 215.519,4693.

Musical entertainment will be provided by Taras Chubay—a Ukrainian musician, poet, singer, and composer, and the leader of the rock band Plach Yeremiyi.

UCUFOUNDATION.ORG





UKRAINIAN FOLK FESTIVAL

Celebrating the 34th Anniversary of Ukraine's Independence

SUNDAY, AUGUST 24 @ 12:00 noon

UKRAINIAN-AMERICAN SPORT CENTER - "TRYZUB"

County Line & Lower State Roads, Horsham, PA
info@tryzub.org ~ www.tryzub.org ~ (267) 664-3857



Starting at 12:00 Noon

Music & Song

Traditional Ukrainian Ethnic Foods & Desserts

Ukrainian Folk Arts & Crafts Market and Displays

Drinks and Cool Refreshments BBQ & Picnic Foods

1:30 to 4:30 PM

Outdoor Summer Concert in the Tryzub Park

Dynamic program of Ukrainian Music, Song & Dance Collaboratively arranged and choreographed by the performing artists

Voloshky Ukrainian Dance Ensemble
Spirit of the Dance Ensemble
Vox Ethnika Orchestra
Soloveyky (Nightingales) Quartet

Singer Iryna Lonchyna Violinist Innesa Tymochko Dekajlo Exhibits of Ukrainian Kozak History

4:30 PM to 8:00 PM

Live Music: Vox Ethnika Orchestra-Band

Sponsor:





75 Years of Community Service Youth, Sport, Culture, and Fraternity

ADMISSION: \$20 ~ KIDS under 15 FREE ~ FREE PARKING \$2 of each paid admission donated to Humanitarian Relief in Ukraine

2025-26 Concert Season







MORRISTOWN, NJ · October 16

Dolan Performance Hall St. Elizabeth University

MIDDLETOWN, CT · October 17

Wesleyan University Center for the Arts

PHILADELPHIA, PA · October 18

Lew Klein Hall - Temple Performing Arts Center

COLLEGE PARK, MD • October 19

Dekelboum Theater Clarice Center for the Performing Arts

Visit bandura.org/events for concert information



Ukrainian Army Flag Auction - Аукціон для підтримки ЗСУ

Просимо підтримати ініціативу- аукціон підписаного українського прапора бійцями 43 механізованої бригади. Початкова ціна прапора - \$200.

Просимо надіслати ваші ставки на email: <u>roliynyk75@gmail.com</u> або по телефону 215-776-1688. Переможець аукціону буде оголошено 14 вересня. Дякуємо за вашу підтримку!

Please support an initiative of helping the Ukrainian Army -43 Brigade. The Ukrainian flag is signed by the Brigade's soldiers. The starting price for the flag is \$200.

Please submit your bid to f.Roman at <u>roliynyk75@gmail.com</u> or by phone at 215-776-1688. A winner will be announced on September 14. Thank you for your support!





Rushnyky: Sacred Ukrainian Textiles Exhibit

Saturday, April 5–Sunday, November 9, 2025 Available Tuesday–Sunday 1:00–4:30 pm \$5.00 per person, included with a guided tour/event attendance Free for all Museum membership levels and children 4 and under The Exhibition will be unavailable on the following days/dates: Thursday, May 1, and Friday, May 2

Thursday, May 15-Sunday, May 18

Glencairn Museum: 1001 Cathedral Rd #0757, Bryn Athyn, PA 19009

"A house without a rushnyk is not a home." — Ukrainian proverb

While the word *rushnyk* can refer to an ordinary towel, the ceremonial rushnyk is distinct in its ornamentation and cultural significance. In almost any Ukrainian home, the family icons—and more recently, family photographs—would be draped with rushnyky, offering protection to the family, home, and village. These cloths appear in all family rituals: infants are wrapped in them at birth, and they play a central role in betrothal and wedding ceremonies. Remarkably, despite the turmoil of the 20th and 21st centuries, the rushnyk continues to be an integral part of Ukrainian culture.

Glencairn Museum is proud to host this traveling exhibition from the Icon Museum and Study Center in Clinton, Massachusetts. Curated by Professor Franklin Sciacca, the exhibition features rushnyky and related artifacts from his collection.

SAVE the DATE OCTOBER 4, 2025

Reporting & Giving Soiree Philadelphia, Pennsylvania





STAND WITH UKRAINE DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.